Corrigé et barème – La Conquête et le métissage en Amérique latine

Identités et diversité : la Conquête espagnole et la naissance d'une Amérique métissée (programme de 1re LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 1re

Exercice 1 – Comprensión escrita — Ana, de Cusco *(4 pts)*

a) Ana vive en Cusco, en los Andes del Perú. En su familia se hablan el quechua (su abuela) y el español (su madre y ella misma) : Ana es bilingüe. (1)

b) Dos ejemplos au choix : les maisons coloniales bâties sur des murs incas et les églises élevées sur les temples anciens ; la fête du soleil (Inti Raymi) suivie quelques jours plus tard de la procession catholique sur la même place. (1)

c) Elle ne tranche pas et refuse de célébrer : elle constate que la date divise (« el 12 de octubre sigue dividiendo a la gente », « algunos hablan de descubrimiento ; otros, de invasión ») et préfère comprendre plutôt que fêter. (1)

d) Il ne s'agit pas de glorifier le passé mais de l'expliquer : ni fête nationale ni oubli, l'histoire demande un travail de compréhension, y compris de ses aspects douloureux. (1)

Repère — Une réponse de compréhension cite le texte, puis reformule : la citation seule ne vaut pas explication.

Exercice 2 – Léxico de la Conquista y del mestizaje *(4 pts)*

a) virrey (1)

b) encomienda (1)

c) indígenas (ou originarios) (1)

d) huella (1)

Le point clé — Huit mots précis valent mieux qu'un paragraphe vague : virreinato, encomienda, indígena, mestizaje, sincretismo, huella, someter, resistir.

Exercice 3 – Contar el pasado *(4 pts)*

a) cayó (1)

b) trajeron (1)

c) pudo (1)

d) mantuvieron (1)

Erreur fréquente — Les formes irrégulières trajeron, pudo et mantuvieron ne portent aucun accent écrit.

Exercice 4 – Traducción y conectores *(4 pts)*

a) El encuentro de dos mundos transformó los dos continentes. (1)

b) A pesar de la dominación, muchas lenguas indígenas sobrevivieron. (1)

c) A mi modo de ver (ou En mi opinión), el mestizaje es la clave de la identidad latinoamericana. (1)

d) ¿Por qué sigue dividiendo el 12 de octubre hoy en día ? (1)

Attention — Une question espagnole s'ouvre par ¿ et s'écrit por qué en deux mots avec accent.

Exercice 5 – Expresión escrita *(4 pts)*

a) Attendu : un texte construit de 120 à 150 mots, avec une phrase d'introduction posant le sujet et une conclusion distincte. Hors limites : retrait d'un point. (1)

b) Attendu : deux faits datés et exacts au pretérito indefinido, par exemple « Colón llegó a América en 1492 » et « Pizarro capturó a Atahualpa en Cajamarca en 1532 ». (1)

c) Attendu : trois connecteurs différents, correctement placés (a pesar de suivi d'un nom ou d'un infinitif). (1)

d) Proposition rédigée : « El 12 de octubre de 1492, Cristóbal Colón llegó a una isla del Caribe. Unos años más tarde, en 1521, Hernán Cortés conquistó Tenochtitlan, y en 1532 Pizarro capturó a Atahualpa en Cajamarca. Durante mucho tiempo se habló de descubrimiento ; sin embargo, este término solo adopta el punto de vista europeo. A pesar de la violencia de la Conquista, nació una cultura nueva : el español se mezcló con el quechua y con el náhuatl, y la religión católica se unió a las creencias indígenas. Por lo tanto, esta fecha no es ni una fiesta ni un olvido. A mi modo de ver, deberíamos llamarla Día del Encuentro de Dos Mundos, porque este nombre reconoce a la vez el dolor de los vencidos y la riqueza del mestizaje que somos hoy. » (environ 130 mots) (1)

À retenir — Une copie qui date ses exemples et nuance avec deux ou trois connecteurs gagne plus de points qu'une copie qui accumule le vocabulaire.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).